



HARTING Electric GmbH & Co. KG |
 Wilhelm-Harting-Straße 1 | D-32339 Espelkamp
 Fon: +49 57 72 47-97100 | Fax: +49 57 72 47-124
 Internet: www.HARTING.com |
 E-Mail: electric@HARTING.com

Deutsch
 ENGLISH
 Français

Han® 1 A X-coded, female

Artikelnummern · PART NUMBERS · Références
 09 10 008 3101/09 10 008 3106

www.HARTING.com

Inhalt · CONTENT · Contenu

Schirmelement SHIELDING ELEMENT Élément de blindage	
Kontaktträger CONTACT HOLDER Support de contact	
Isolierkörper INSULATION BODY Corps isolant	
Schirmhülse SHIELDING SLEEVE Manchon de blindage	
Kabelbinder CABLE TIE Attache de câble	
Gehäuse HOOD/HOUSING Capot/embase	
Kabeladapter* CABLE ADAPTER* Adaptateur de câble*	

* Nicht Teil der Lieferung / NOT WITHIN SCOPE OF DELIVERY / N'est pas compris dans la livraison

**Montageanleitung · ASSEMBLY INSTRUCTIONS ·
 Schéma d'assemblage**

- Schieben Sie den Kabeladapter schrittweise auf das Kabel. Ein Kabeldurchmesser zwischen 5,7 und 10 mm ist erforderlich.
- SLIDE THE CABLE ADAPTER STEPWISE ONTO THE CABLE. A CABLE DIAMETER BETWEEN 5,7 AND 10 MM IS REQUIRED.
- Glissez l'adaptateur de câble sur le câble en plusieurs étapes. Utilisez un câble d'un diamètre compris entre 5,7 et 10 mm.

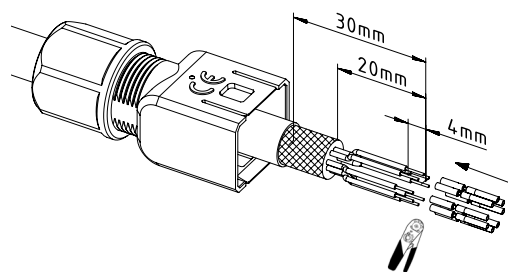


Abbildung · FIGURE · Figure 1 :
 Abisolierlängen / STRIPPING LENGTHS / Longueurs à dénuder

- Isolieren Sie den Kabelmantel ab wie in der Abb. 1 beschrieben.
- REMOVE THE CABLE SHEATH AS INDICATED BY FIGURE 1.
- Denudez la gaine du câble comme indiqué dans le dessin, Fig. 1.
- Kürzen Sie die Paarschirmung.
- SHORTEN THE PAIR SHIELDING.
- Raccourcissez le blindage par paires.
- Entfernen Sie die Aderisolierung und crimpsen Sie die Kontakte (Abb. 1).
- REMOVE THE WIRE INSULATION AND TERMINATE THE CRIMP CONTACTS (FIG. 1).
- Dégagez l'isolant des fils et sertissez les contacts (Fig. 1).

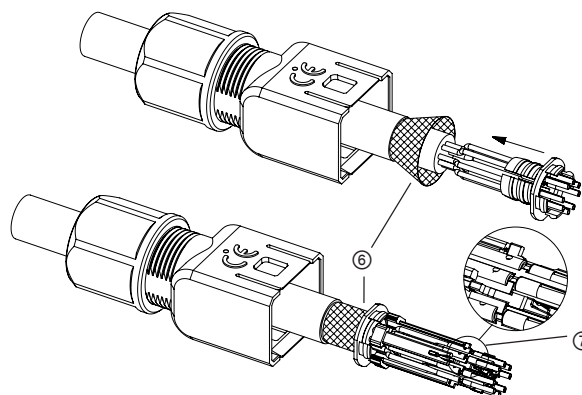


Abbildung · FIGURES · Figures 2 & 3 : Schirmgeflecht anlegen / SPREADING THE SHIELDING BRAID / Mettre en place la tresse de blindage

- Schieben Sie das Schirmelement unter das Schirmgeflecht (Abb. 2 & 3).
- PUSH THE SHIELDING ELEMENT UNDER THE SHIELDING BRAID (FIG. 2 & 3).
- Poussez l'élément de blindage sous la tresse de blindage (Fig. 2 & 3).
- Legen Sie das Schirmgeflecht gleichmäßig auf das Schirmelement auf (Abb. 3, ⑥).
- SPREAD THE SHIELDING BRAID EVENLY OVER THE SHIELDING ELEMENT (FIGURE 3, ⑥).
- Posez la tresse de blindage à plat sur l'élément de blindage (Fig. 3, ⑥).
- Setzen Sie die Kontakte in die seitlichen Kavitäten des Kontaktträgers ein (Abb. 3, ⑦). Verwenden Sie zur Kodierung die farbigen Kennzeichnungen auf dem Kontaktträger.
- INSERT THE CONTACTS INTO THE LATERAL CAVITIES OF THE CONTACT HOLDER (FIG. 3, ⑦). FOR ASSIGNMENT USE THE COLOR IDENTIFICATION MARKS ON THE CONTACT HOLDER.
- Insérez les contacts dans les cavités latérales du support de contact (Fig. 3, ⑦). Pour appliquer une codage, utilisez les marques d'identification de couleur sur le support de contacts.

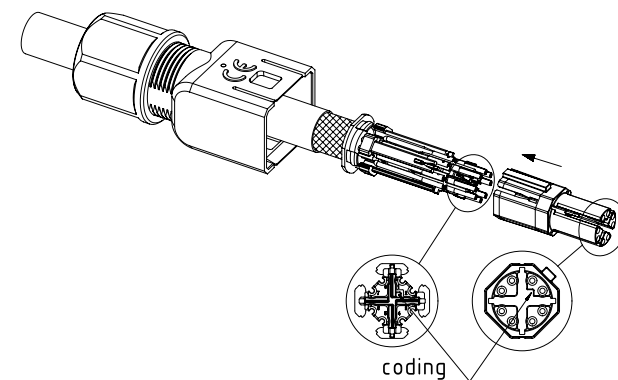


Abbildung · FIGURE · Figure 4 : Kodierung Kontaktträger und Isolierkörper / CODING CONTACT HOLDER AND INSULATION BODY / Codage du support de contact et isolant

- Schieben Sie den Isolierkörper auf den Kontaktthaler, bis er einrastet (Abb. 4).
- PUSH THE INSULATION BODY ON THE CONTACT HOLDER, UNTIL IT CLICKS INTO PLACE (FIG. 4).
- Glissez l'isolant sur le support de contact, jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place (Fig. 4).

**Werkzeug-Einstellungen · TOOL SETTINGS ·
Réglages des outils**

Werkzeug/Tool/ Outil	Locator/LOCATOR/ Positionneur	Kontakte/ CONTACTS/Contacts
09 99 000 0501	09 99 000 0525	21 01 100 9021
		21 01 100 9023

Kontakt/ CONTACT/ Contact	Artikelnum- mer/PART NUMBER/ Référence	AWG	Werkzeugeinstellung/ TOOL SETTINGS/ Réglage de l'outil
Har-speed, Buchse/ FEMALE/ femelle	21 01 100 9021	23	5
		24	5
		26	4
Har-speed M12, Buchse/ FEMALE/ femelle	21 01 100 9023	24	5
		26	4
		28	3

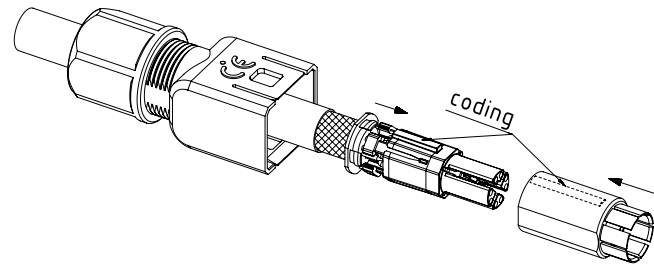


Abbildung · FIGURE · Figure 5 : Schirmhülse aufschieben/ PUSHING THE SHIELDING SLEEVE / Glisser le manchon de blindage

9. Schieben Sie die Schirmhülse über den Isolierkörper bis an den Anschlag des Schirmelements (Abb. 5).
9. SLIDE THE SHIELDING SLEEVE OVER THE INSULATION BODY, ALL THE WAY UP TO THE SHIELDING ELEMENT (FIG. 5).
9. Glissez le manchon de blindage sur le corps isolant jusqu'à la butée de l'élément de blindage (Fig. 5).

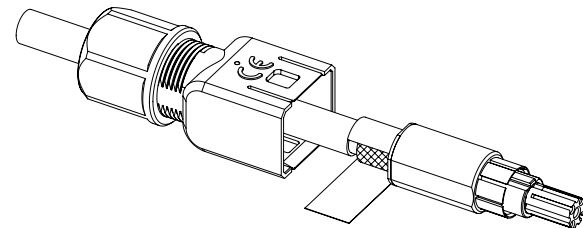


Abbildung · FIGURE · Figure 6 : Kupferfolie über Schirmung/ COPPER FOIL ON SHIELDING BRAID / Feuille de cuivre sur la tresse de blindage

10. Für eine optimale Schirmübertragung empfehlen wir die Verwendung eines Kupferbandes (Abb. 6).
10. FOR OPTIMUM SHIELDING TRANSMISSION, WE RECOMMEND THE USE OF A COPPER TAPE (FIG. 6).
10. Nous recommandons l'utilisation d'une feuille de cuivre pour une transmission optimale du blindage (Fig. 6).

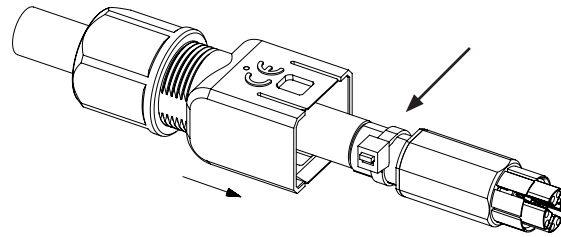


Abbildung · FIGURE · Figure 7 : Schirmgeflecht fixieren/ FIXING THE SHIELDING BRAID / Fixer la tresse de blindage

10. Fixieren Sie das Schirmgeflecht mithilfe eines Kabelbinders (Abb. 7).
10. FIX THE SHIELDING BRAID BY USING A CABLE TIE (FIG. 7).
10. Fixez la tresse de blindage à l'aide d'un attache de câble (Fig. 7).

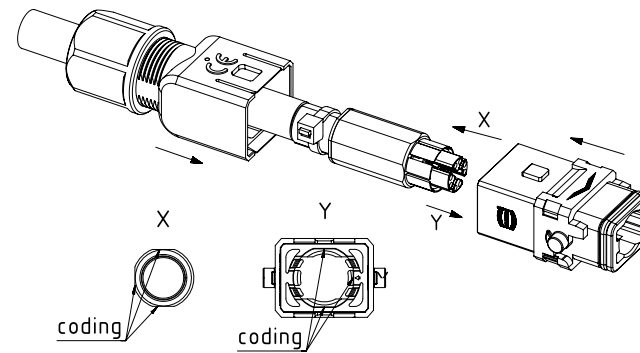


Abbildung · FIGURE · Figure 8 : Montage Baugruppe/ ASSEMBLY OF COMPONENTS / Assembler les composants

11. Schieben Sie die Baugruppe in das Gehäuse (Abb. 8), achten Sie dabei auf die Kodierung.
11. PUSH THE PREASSEMBLED UNIT INTO THE HOUSING, THEREBY OBSERVING THE CODING (FIG. 8).
11. Insérez le module pre-assemblé dans le boîtier, en observant le codage (Fig. 8).

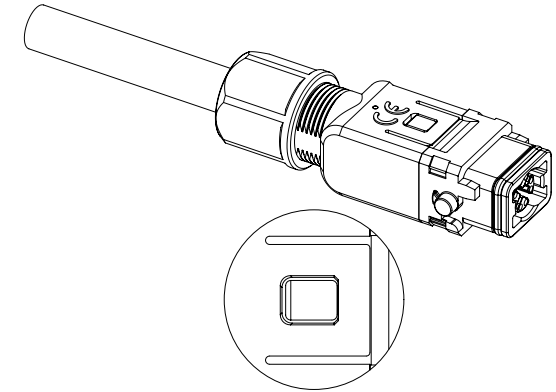


Abbildung · FIGURE · Figure 9 : Kodierung/ CODING/ Codage

12. Schieben Sie den Kabeladapter auf das Gehäuse, bis er einrastet. Befestigen Sie die Kabelverschraubung mit einem Schraubenschlüssel SW 18 und verwenden Sie dabei ein Anzugsdrehmoment von 1,5 bis 1,8 Nm (Abb. 9).
12. SLIDE THE CABLE ADAPTER ONTO THE HOOD/HOUSING UNTIL IT CLICKS INTO PLACE. FASTEN THE CABLE GLAND WITH A SPANNER A/F 18, APPLYING A TIGHTENING TORQUE OF 1.5 TO 1.8 Nm (FIG. 9).
12. Faites glisser l'adaptateur de câble sur le boîtier jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place. Fixez le presse-étoupe avec une ouverture de clé de 18 mm et un couple de serrage de 1,5 à 1,8 Nm (Fig. 9).

Montageanleitung, Art.-Nr. 09 10 008 3101/99.00 2020-12-08
Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS, PART NO. 09 10 008 3101/99.00 2020-12-08
ERRORS AND TECHNICAL CHANGES EXCEPTED.

Schéma d'assemblage, référence 09 10 008 3101/99.00 2020-12-08
Sauf erreur et changements techniques.